

Broshurë shëndetësor

Per migranta ne qark Vechta



Landkreis
Vechta

STARKE ARGUMENTE.

Broshurë e shëndetësore përmban informacione të azhurnuar për shëndetësor ne gjermani. Do të gjeni përmbajtje të rëndësishme për sigurim shëndetësor, për vizita te doktori, hetimet paraprake dhe për veprimet në rast emergjence.



(nga: janar viti 2020)

Përmbajtje

Sigurimi shëndetësor	1
kartë shëndetit	2
Vizita te doktori	3
Spital	4
Mesazhi i sëmurë	5
Medikamente dhe farmaci	6
Hetimet paraprake	8
Dentist	8
Gjinekolog	8
Shtatzëni	9
Pediatër	10
Check-up per shëndetësor	10
Shqyrtimit kancerit	10
Vaksinim	11
Furnizimi emergjent	12
Qendrat e këshillimit ne qark	13



Sigurimi shëndetësor

Në Gjermani ka një detyrë mu siguru me një sigurim shëndetësor. I cili punon është përgjithësisht i siguruar në një sigurim shëndetësor ligjor. Shuma e kontributeve që duhet të paguhen varet nga paga dhe niveli i përgjithshëm i kontributit të fondit tuaj të sigurimit shëndetësor.

I cili merr pare prej qytetit, dot i paguhen kushtat.

Azilkërkuesit

Nëse kërkoni azil në Gjermani, në përgjithësi **nuk** jeni të siguruar. Pas mbërritjes në Gjermani zakonisht ofrohet një kujdes i parë mjekësor.

Mbas nje muaj ne gjermani:

Per me vizitu nje doktor **në rast urgjence** vynet nje leter per trajtim prej qytet.

Mbas 15 muaj nje gjermani:

Prej sigurimit shëndetësor dot merrni nje kartë shëndetit elektronik. Ju merrni të njëjtat përfitime si personat e siguruar me ligj. (përfashtim: nese keni bo nej sen i ndaluar nuk e merrni kartën e shëndetit edhe duhet hala me marr letren per trajtim qytetit (vetem në rast urgjence)

Nuk ka kosto për ju. Kostoja mbart qyteti.

Mbas njohje azilkërkuesit/ refugjat duhet mu siguru dhe me pagu. Gjithash-tu edhe emigrantët dhe imigrantet prej europes.

Kartë shëndetit elektronik

Se cili qe eshte i siguruar dot merr nje kartë shëndetit. dhënat personale dhe informata shëndetit juve ruhen në të. Kartën e shëndetit duhet me rrujt mir per me mujt gjith mija kallzu doktorit.

Nje model kartës shëndetit:



Perpara



Permbas



Vizita te doktorit

Ju muni me shku te cili doktor ju doni. Mbas 4 muaj mundeni me ndrru doktorin. Po ma mirr eshte me pas vetem nje doktor, mos me ndrru shum. Doktorit shtepis paraqet diagnozën e parë. Ai i njuh sëmundjet e juaj dhe **mundet met qu ne doktor specialist**.

Nje model letres doktorit per me shku te nje doktor specialist:

The image shows a sample medical referral form titled "Überweisungsschein". It contains several sections for data entry:

- Patient Information:** Name, Vorname des Versicherten, geb. am (date), Adresse (street, house number, postal code, city).
- Referring Doctor:** Name, Vorname des Überweisenden, Fach (specialty), Status (e.g., Arzt, Zahnarzt).
- Referral Details:** Kurativ, Palliativ, Behandl. gemäß § 11a SGB V, bei belegter Behandlung, Unfall, Verletzungen, Datum der OP bei Leistungen nach Abschnitt 51.2, Überweisung an (date), Ausb. bis (date).
- Medical History:** Diagnose/Verdachtsdiagnose, Befund/Merkmalen, Auftrag.
- Specialist's Information:** Name, Vorname des Spezialisten, Fach, Status, Unterschrift des Arztes.

A large diagonal watermark "MUSTER" is visible across the form.

Para se me vizitu doktorin duhet me bo nje takim. Mos harroni me thirr te doktorit dhe me tregu nese smuni me shku ne takim.

Nese kini dhimta ne sy shkoni direkt ne doktor syve.
Kur kini dhimta ne dhemb shkoni direkt ne doktor dhombve.
Femijet qoni direkt ne doktor femijve.

Nese smuni me nzon doktorin e juaj se ndashta eshte mbyllur muni me thirr doktorin qe vjen ne shtepi.

Telefon: 116 117

Ne situat i rrezikshëm dot e thirrni shërbimin i ambulancës (112).

Spital



Ne spital te kqyrin vetem kur nuk eshte e mundur mu kqyr prej doktorit shtepis. Per qendrim ne spital doktori shtepis dot ju jep nje leter ku shkrun qe duhet me shku ne spital.

Pa at letren e doktorit shtepis, shkoni ne spital vetem per urgjencë. (shiheni Furnizimi emergjent).

Kushtat per qendrim ne spital i mban sigurimi shëndetësor. Per nje nat ne spital pagoni 10,00 €. Ju pagoni per

mbas shumtit 28 dite ne vite. Femija dhe njerez nen 18 vjec nuk duhen me pagu.

Edhe azilkërkuesit pa kartë shëndetit, qe e kan letren e qytetit per vizitim doktorit nuk duhen me pagu.

i rëndësishëm:

- Kartën e shëndetit ose letren e qytetit per vizitim doktorit gjith doktorit mija kallzu
- Letra doktorit per doktor specialist
- Librin e neneve me pru meveti ne shtatzëni
- Librin e vaksinim per femije me pru meveti te doktori femijeve

Mesazhi i sëmurë

Nëse jeni duke punuar dhe të sëmurë, nuk munda me punë. Ju duheni me thirr në punë me tregu që jeni sëmurë edhe me shku te doktori. Ju vynet një **leter doktorit ku shkruan që nuk jeni e mundur me punë prej sëmurës**. At letren duhet me që në punë edhe te sigurimi shëndetësor.

Një model letres doktorit që smunda me punë:

Krankenkasse bzw. Kostenträger		Arbeitsunfähigkeits- 1 bescheinigung	
Name, Vorname des Versicherten:		☐ Erstbescheinigung	
geb. am		☐ Folgebescheinigung	
Kostenträgerkennung	Versicherten-Nr.	Status	
Betriebesstätten-Nr.	Azubi-Nr.	Datum	
☐ Arbeitsunfall, Arbeitsunfall- folgen, Berufskrankheit		☐ dem Durchgangsarzt zugewiesen	
arbeitsunfähig seit		☐	
voraussichtlich arbeitsunfähig bis einschließlich oder letzter Tag der Arbeitsunfähigkeit		☐	
festgestellt am		☐	
Ausfertigung zur Vorlage bei der Krankenkasse		Verordnungsstempel / Unterschrift des Arztes	
AU-begründende Diagnose(n) (ICD-10)			
ICD-10 - Code	ICD-10 - Code	ICD-10 - Code	ICD-10 - Code
ICD-10 - Code	ICD-10 - Code	ICD-10 - Code	ICD-10 - Code
☐ sonstiger Unfall, Unfallfolgen		☐ Versorgungs- leiden (z.B. BVG)	
Es wird die Einleitung folgender besonderer Maßnahmen für erforderlich gehalten			
☐ Leistungen zur medizinischen Rehabilitation		☐ stufenweise Wiedereingliederung	
☐ Sonstige			
☐ Im Krankengeldfall		☐ ab 7. AU-Woche oder sonstiger Krankengeldfall	
		☐ Endbescheinigung	

Muster 1a (1.2018)

Medikamente dhe farmaci

Medikamente gjinen ne farmaci. Shume medikamenta mundeni me marr vetëm me nje leter te kuq doktorit. Ka shume medikamenta qe jan në dispozicion vetëm me recetë. **At letren e kuq e jepni ne farmaci edhe i merrni medikamentat.**



Per medikamenta qe jan në dispozicion vetëm me recetë duhet me pagu 5,00 € deri ne 10,00 €. Ma shum se qmimin i medikamentit nuk pagoni.

Femija dhe njerez nen 18 vjec nuk duhen me pagu kur sen.

Grat qe jan me barre nuk duhen me pagu qe i vynen medikamentat per shtatzëni.

Ashtu edhe azilkërkuesit pa kartë shëndetit, qe e kan letren e qytetit per vizitim doktorit nuk duhen me pagu.

Ka do medikamenta qe duhen komplet mu pagu vet. Kur mendon doktori qe aj medikament ju vyn e merrni ni **leter blu** prej doktorit per farmaci.



Ashtu ka edhe letra gjelbër doktorit për medikamente. Ata medikamente duhen mu pagu vet (sikur letra blu). Kjo leter eshte per informata per pacientin.

Ne urgjence (prej 20.00 sahati deri 6.00 sahati) nuk duheni me pagu per visiten te doktorit, vetem per medikamenta me recetë doktorit duheni me pagu. Kur merrni medikamenta pa leter doktorit duheni me pagu edhe 2,50 €.

Modela letreve doktorit:

receti qe duhet me pagu pjesërisht vet (kuq)

receti qe duhet mu pagu vet (blu) *

receti qe nuk duhet me pagu kurgjo (gjelbër)

Farmaci

Kur jan farmacijat mbyllur gjith nje farmaci ka naten edhe ne weekend/ fundja- vë shërbim emergjent. Ku gjindet farmacia me shërbim emergjent shkrun ne derë farmacijave ose ne gazeta. (shikoni në broshurë familjare prej informacion farmaci - faqe 13).

* informatet prej: Deutscher Gemeindeverlag GmbH, 70549 Stuttgart

Hetimet paraprake

Edhe qe dukeni shnosh eshte mir me shku rregullisht te doktori mu kqyr. Kta hetimet jan pa pare. Sigurimi shëndetësor i mban kushtat.

Dentist

Të rritur duhen nje her ne vit me shku te doktori dhëmbve, femija prej 6 deri 17 vjecare duhen dy her ne vit me shku- edhe kur skini dhimta.

Ashtu eshte rëndësishëm mi la dhëmbet per dit. Doktori dhëmbve mundet miju tregu qysh duhet mi la dhëmbet.

Gjinekolog

Grat duhen dy her ne vit me shku te Gjinekologi i cilin e zgjellin vet.



Shtatzëni

Grat me barrë duhen prej fellimit shtatzënis rregullisht me shku te gjinekologi. Aj doktori ju jep Librin e neneve. En at liber i shkrun krejt informatat e shtatzënis.

Kushtat per metoda për parandalimin (spiralet, unazë vaginal, suva parandalimit, pilulë, implant hormon, shiringë cdo 3 muaj, sterilizim per gra edhe burra) i mban qyteti qe merrni pare prej Sozialgesetzbuch (SGB) ose Asylbewerberleistungsgesetz (AsylbLG).

Informata dhe aplikimet i gjendeni ne qendrat e këshillimit, Diakonie edhe donum vitae.



Model: libri neneve (informet prej: Gemeinsamer Bundesausschuss)

4. deri 8. Jav:	Gjetja e shtatzënis
9. deri 12. Jav:	1. ultratingull
13. deri 16. Jav:	hetimet paraprake: kerkim tonet e zemrës bebes
19. deri 22. Jav:	2. ultratingull: kontrolla organeve dhe matje e femijes
23. deri 25. Jav:	hetimet paraprake e shtatzënis
26. deri 28. Jav:	kontrolla diabetit (testi glukozës nga goja)
29. deri 32. Jav:	3. ultratingull: kontrolla tonet e zemrës bebes edhe goditjet

Tash cdo dy jave duhet me shku te doktori

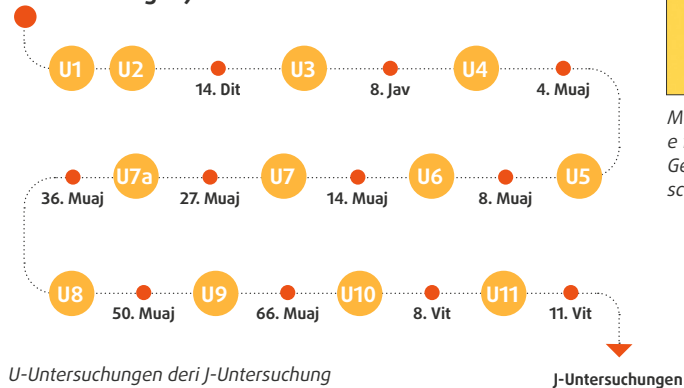
36. deri 38. Jav,	hetimet paraprake e shtatzënis edhe kontrolla tonet
39. deri 40. Jav:	e zemrës bebes edhe goditjet



Pediatër / doktori femijeve

Mbas lindjes femijes e merrni nje fletore per kontrollat e femijes. Aty gjinden hetimet paraprake deri ne 64. muaj e femijes.

Hetimet paraprake per femije te vogla (ne Gjermani: U-Untersuchungen)



Model: fletore per kontrollat e femije (informatet prej: Gemeinsamer Bundesausschuss)

Per të rinjtë prej 13 deri 14 duhet me bo nje hetim, thirret ne Gjermani J-Untersuchung.

Eshtë shumë e rëndësishme me shku me femije te hetimet paraprake. Ashtu munden më herët me diku nje problem shëndetësor.

Check-up per shëndetësor

Prej 35 vjeqare mundeni cdo dy vjet mu kontrullu te doktori shtëpis.

Shqyrtimit kancerit

Doktori te tregon te cilat kontrolla mundeni me shku. Shume lloja kancerit munden mu sheru. Ma mir eshte prej fillimit mu kqyr.

Vaksinim

Vaksinat mbrojnë njerëzit efektive nga sëmundjet. Nëse shumë njerëz vaksinohen kundër sëmundjeve infektive, sëmundjet infektive nuk mund të përhapen më në popullatë. **Doktori te tregon kur duhet i cili vaksinim mu bo.**

WELTGESUNDHEITSORGANISATION
WORLD HEALTH ORGANIZATION
ORGANISATION MONDIALE DE LA SANTÉ

INTERNATIONALE IMPF- ODER
PROPHYLAXEBESCHEINIGUNG
INTERNATIONAL CERTIFICATE OF
VACCINATION OR PROPHYLAXIS
CERTIFICATE INTERNATIONAL DE
VACCINATION OUVRE PROPHYLAXIE
Impfausweis gemäß § 22 Infektionsschutzgesetz

Ausgestellt für / Issued to / Émis pour
Name, Vorname / Name, first name, surname, patronym

Geburtsdatum / Born on / Né(e) le Geburtsort / s / a

Wohnanschrift / Address / Domicile et adresse

Reisepass-Nr. oder
Nr. des Personalausweises Passport No. or
Identity Card No. Numéro du passeport ou
de la carte d'identité

00519/007240 W. Kohlhammer GmbH 071909

Ndoshta kini nje dokument vaksinimit ku oshte shkruar cilat vaksinat i kini bo. Nese nuk e kini at dokument e merrni nje fletore prej doktorit mbas vaksinim.

*Model: libri vaksinimeve (informa-
tet prej: Deutscher Gemeindever-
lag GmbH, 70549 Stuttgart)*



Furnizimi emergjent

Në urgjencat mjekësore gjithmonë merrni një kujdes urgjent mjekësor në spitale.

Një urgjencë është çdo sëmundje dhe dëmtim që është aq i keq që trajtimi mjekësor është menjëherë i nevojshëm. Në situat kërcënuese për jete thirrni menjëherë ambulancën. Në urgjencë thirrni ndihmë **numrin 112**.

të rëndësishme janë informacionet e mëposhtme:

- **Shka** u bo?
- **Ku** ndodhi?
- **Sa** të plagosur janë atje?
- **Cilat** lëndime janë të pranishme?
- **Pritni** për pyetje

Në **helmim** thirrni menjëherë **numrin i urgjencës për helmim 0551 - 19240!**

Në autostrada gjinden **telefonat urgjent ngjyrë portokall**. Ata telefonat ju lidhen drejtpërdrejt me shërbimin e urgjencës. Nuk ka nevojë me prej numrat, po vetëm e prekni një levë. Ashtu është edhe aty e shkruar vendi ku gjendeni.

Mos e nalni telefonin deri se kur jon krejt pyetjet pergjigjen!

Qendrat e këshillimit ne qark

Kujdes femijve – zyrë familjare

Zyrë familjare gjinden te gjitha qytetet ne qark. Aty ndimohen me gjet kujdes per femije edhe këshillojn familje. Mundeni me hi ne kontakt me qytetin.

Mundeni edhe broshurë familjare me kqyr digjital ne internet

www.lkvec-fww.betreuungsportal.net

Sherbimi per migrantat te rrintje

Sherbimi per migrantat te rrintje i ndimon gjinet te ri deri 27 vjeqare. Kjo qendra e këshillimit ndimon per shkoll, pun edhe probleme ne familje ose probleme ne autoritet.

Adresa: Kirchplatz 18, 49401 Damme

Mundeni me fol edhe ne Vechta, Lohne dhe Goldenstedt

Telefon: 05491 - 955550

E-Mail: jmd-vechta@caritas-sozialwerk.de

Web: www.caritas-sozialwerk.de

Sherbimi per migranta

Sherbimi per migranta ndimon gjinet qe jan ardh ne gjermani prej 27 vjeqare ne autoritet, probleme personalisht dhe ma shume.

Per Damme, Dinklage, Holdorf, Lohne, Neuenkirchen-Vörden dhe Steinfeld:

Adresa: Kirchplatz 18, 49401 Damme

Telefon: 05491 - 955550

Per Bakum, Goldenstedt, Vechta dhe Visbek:

Adresa: Neuer Markt 30, 49377 Vechta

Telefon: 04441 - 8707628

Web: www.caritas-sozialwerk.de

Kujdes per gra ne shtatzëni

Ktu ka informata ndihmë mjekësore dhe financiar per problema ne shtatzëni.

Diakonisches Werk

Marienstraße 14, 49377 Vechta

Telefon: 04441 - 906910

Web: www.diakonie-vechta.de

donum vitae Vechta

Falkenrotter Straße 31, 49377 Vechta

Telefon: 04441 - 854670

Web: www.donumvitae-vechta.de

SkF Vechta

Kronenstraße 5, 49377 Vechta

Telefon: 04441 - 9290 - 0

Web: www.skf-vechta.de

Përkujdesin për të moshuarit

Te sherbimi për të moshuarit gjinden informata per me banu edhe me jetu kur je i vjetër dhe ndihmë vullnetare. Ashtu edhe merrni informata qfar drreta kan gjinja dhe familja qe vyn mi kqyr.

Ravensberger Straße 20, 49377 Vechta

Telefon per gjin te vjeter: 04441 - 898 3000

Telefon per gjin qe vyn kqyrje: 04441 - 898 3001

E-Mail: spn@landkreis-vechta.de

Web: www.landkreis-vechta.de

Qendra e këshillimit varësi

Kur diktoni që ju ose familja juaj osht në varësi me drogë, alkool, hapa, lojë në automata ose në internet mundëni ktu mu lajmru për këshillim, mundësitë zgjidhje, ndërhyrje në terapi ose grupet mbështetëse.

Suchtberatung SkM Kath. Verein für soziale Dienste Vechta

Neuer Markt 30, 49377 Vechta

Telefon: 04441 - 6533

E-Mail: suchtberatung@skm-vechta.de

Web: www.skm-vechta.de

Këshillimi psikologjik

Kur keni ju ose familja juaj një sëmundje psikologjike mundëni ktu me shku për këshillim dhe ndihmë:

Per Damme, Holdorf, Neuenkirchen-Vörden dhe Steinfeld:

Sozialpsychiatrische Beratungsstelle SkF

Gartenstraße 1, 49401 Damme

Telefon: 04441 - 9290 - 0

E-Mail: info@skf-vechta.de

Web: www.skf-vechta.de

Per Bakum, Dinklage, Goldenstedt, Lohne, Vechta dhe Visbek:

Sozialpsychiatrischer Dienst

Neuer Markt 8, 49377 Vechta

Telefon: 04441 - 898 - 2231, - 2232, oder - 2234

E-Mail: 2231@landkreis-vechta.de, 2232@landkreis-vechta.de oder 2234@landkreis-vechta.de

Web: www.landkreis-vechta.de

Këshillimi per dhuna në familje

Kur ndoshta burri, grua, dashnori ose dashnorja juaj ju kërcënon ose ju rrehn, mundeni miniher ktu mu lajmru per ndihmë:

BISS Beratungs- und Interventionssstelle

Mühlenstr. 51, 49661 Cloppenburg

Këshillimi ne Lohne

Telefon: 04471 - 930830

E-Mail: frauenberatung@drk-cloppenburg.de

Frauen- und Kinderschutzhaus Vechta

Telefon: 04441 - 83838

E-Mail: info@skf-vechta.de

Kontakt dhe Këshillimi per vetëndihmë

Ktu mundeni me pa qfar grupa per vetëndihmë ka ne qark dhe ku mundeni mu lajmru:

Landescaritasverband

Neuer Markt 30, 49377 Vechta

Telefon: 04441 - 87076 - 25 oder -32

E-Mail: kontaktstelle@lcv-oldenburg.de

Web: www.selbsthilfe-landkreis-vechta.de

Gesundheits
regionen
Niedersachsen | Landkreis Vechta

Neuer Markt 8 | 49377 Vechta
www.gesundheitsregion-vechta.de

 **Gleichstellungsbeauftragte
Landkreis Vechta**

Ravensberger Straße 20 | 49377 Vechta
www.landkreis-vechta.de

 **Landkreis
Vechta**
STARKE ARGUMENTE.

Ravensberger Straße 20 | 49377 Vechta
www.landkreis-vechta.de

 **VECHTA**
*Die Gleichstellungsbeauftragten
der Stadt Vechta*

Burgstraße 6 | 49377 Vechta
www.vechta.de